

洛阳女儿行

王维 · 唐

洛阳女儿对门居，才可容颜十五余。
良人玉勒乘骢马，侍女金盘脍鲤鱼。
画阁朱楼尽相望，红桃绿柳垂檐向。
罗帷送上七香车，宝扇迎归九华帐。
狂夫富贵在青春，意气骄奢剧季伦。
自怜碧玉亲教舞，不惜珊瑚持与人。
春窗曙灭九微火，九微片片飞花琐。
戏罢曾无理曲时，妆成祇是薰香坐。
城中相识尽繁华，日夜经过赵李家。
谁怜越女颜如玉，贫贱江头自浣纱。

词语注释

1. 良人：丈夫。
2. 玉勒：以玉装饰的马笼头。
3. 七香车：以多种香木制作或装饰的华车。
4. 九华帐：图案繁丽的帷帐。
5. 季伦：西晋富豪石崇的字，以骄奢著称。
6. 碧玉：乐府典故中的小家女子，这里指年轻美妾或女子自称。
7. 赵李家：借汉代受宠贵戚赵氏、李氏泛指权贵之家。
8. 越女：借西施浣纱典故指贫货美丽的女子。

逐句解释

洛阳女儿对门居，
洛阳一位女子住在对门。
才可容颜十五余。
看她容貌才十五岁多。

良人玉勒乘骢马，
丈夫骑着配玉勒的青白马。

侍女金盘脍鲤鱼。
侍女用金盘端上切细的鲤鱼。

画阁朱楼尽相望，
彩阁红楼连绵相对。

红桃绿柳垂檐向。
红桃绿柳向着屋檐低垂。

罗帷送上七香车，
罗帷簇拥着她登上香车。

宝扇迎归九华帐。
宝扇迎她回到华丽帷帐。

狂夫富贵在青春，
骄纵丈夫正值青春富贵。

意气骄奢剧季伦。
他的骄奢比石崇还厉害。

自怜碧玉亲教舞，
他宠爱年轻女子，亲自教她舞蹈。

不惜珊瑚持与人。
也不吝惜把珊瑚赠给别人。

春窗曙灭九微火，
春窗天亮才熄灭多枝灯火。

九微片片飞花琐。
九微灯片片花影映在雕饰窗格。

戏罢曾无理曲时，
游乐结束，从没有排练乐曲的闲暇。

妆成祇是薰香坐。
梳妆后只坐着熏香享乐。

城中相识尽繁华，
城中交往的全是富贵人家。

日夜经过赵李家。

日夜出入受宠权贵之家。

谁怜越女颜如玉，

谁会怜惜美如玉的贫家女子。

贫贱江头自浣纱。

她贫贱地独自在江边洗纱。

白话译文

洛阳一位十五岁多的女子嫁入豪门：丈夫骑骢马、用玉勒，侍女以金盘进鱼；朱楼画阁、桃红柳绿，香车宝扇、华帐罗帷无不奢丽。年轻丈夫骄奢胜过石崇，教舞赠珊瑚，彻夜游乐。女子妆成后只是熏香闲坐，往来的尽是权贵。可是又有谁怜惜江边那位美如玉却只能独自浣纱的贫女？

创作背景

王维沿用乐府行歌体写洛阳贵家女子的生活，作品具体作年未定，常被联系到诗人较早时期。诗中石崇、碧玉、赵李和越女等典故，把唐代都市豪门的骄奢想象纳入古代富贵与贫贱对照的传统题材。

赏析

前十八句铺陈玉勒、金盘、朱楼、香车、宝扇等物象，通过密集华饰描写豪门生活；“意气骄奢剧季伦”又以典故突出挥霍无度。末二句突然以“谁怜”转折，把镜头移到江头浣纱的越女。贵妇“熏香坐”与贫女“自浣纱”形成鲜明对比，使繁华铺写不只炫目，也呈现社会处境与命运的不平。